

CGA

Condizioni generali di assicurazione

Protezione giuridica per i membri di HotellerieSuisse

Edizione aprile 2023

Informazioni per i clienti.....	1
Condizioni generali di assicurazione (CGA)Fehler! Textmarke nicht definiert.	
A. Aziende e persone assicurate.....	2
B. Ambito di validità territoriale e temporale.....	2
C. Somma assicurata e prestazioni.....	3
D. Settori del diritto assicurati.....	4
E. Limitazioni della copertura.....	6
F. Procedura in caso di sinistro.....	6
G. Disposizioni comuni.....	7

Informazioni per i clienti

Dextra Protezione Giuridica SA (Dextra) è una compagnia assicurativa svizzera indipendente di protezione giuridica con sede a Zurigo. Con una soluzione su misura, Dextra consiglia e supporta i membri di HotellerieSuisse e protegge le loro attività di alloggio e di ristorazione dai rischi finanziari di controversie legali.

L'assicurazione citata è un'assicurazione contro i danni.

Protezione giuridica per i membri di HotellerieSuisse

La protezione giuridica per i membri di HotellerieSuisse offre una protezione contro i rischi legali più comuni per lei e per la sua attività di alloggio o di ristorazione.

- a. Somma assicurata: massimo CHF 600'000
- b. Validità territoriale: **tutto il mondo**
- c. Periodo di attesa: **60 giorni**

Comfort

Il modulo Comfort contiene 20 ambiti giuridici assicurati che sono particolarmente rilevanti per la vostra attività di alloggio o di ristorazione, tra cui: Diritto del lavoro, revoca della licenza, autorizzazioni, protezione dei dati, diritto di proprietà e di possesso di beni mobili e animali, diritto di proprietà e di possesso di veicoli, tassazione dei veicoli, diritto contrattuale dei veicoli, diritto della proprietà intellettuale, protezione giuridica incasso, diritto di internet, fornitori di prestazioni mediche (TARMED), diritto di locazione e affitto, diritto di vicinato, diritto dei viaggi, risarcimento danni e riparazione per torto morale, diritto penale, concorrenza sleale, diritto assicurativo, diritto contrattuale.

Immo

Il modulo Immo si rivolge specificamente ai proprietari e ai locatori di immobili commerciali e contiene 8 ambiti giuridici assicurati, tra cui: Protezione giuridica committenti, diritto di proprietà e diritti reali su beni immobili, diritto di espropriazione, acquisto e vendita di immobili, diritto edilizio pubblico e pianificazione del territorio, diritto della proprietà per piani, tutela dei diritti del locatore, diritto assicurativo.

Il modulo Immo è disponibile nelle varianti "Base" e "Premium", tra le quali differisce solo la somma assicurata massima.

Condizioni generali di assicurazione (CGA)

Protezione giuridica per i membri di HotellerieSuisse

Per motivi di leggibilità, nel seguente testo è stata utilizzata la forma grammaticale maschile, ma essa si riferisce espressamente a tutti i generi. In caso di divergenze nell'interpretazione o nella traduzione del presente documento, fa stato soltanto la versione originale in tedesco.

A. Aziende e persone assicurate

A1 Chi è assicurato?

- a. L'azienda e tutte le sedi del contraente in Svizzera, nonché le aziende coassicurate del settore alberghiero e della ristorazione con sede in Svizzera e indicate nella polizza, nell'ambito delle loro attività commerciali. Il contraente e tutte le aziende coassicurate devono essere membri di HotellerieSuisse.
- b. Sono assicurate inoltre le persone che lavorano per il contraente o l'azienda coassicurata nello svolgimento della loro attività professionale quale:
 - Associati, lavoratori indipendenti, membri della direzione o del consiglio di amministrazione, membri del consiglio di fondazione e del comitato direttivo di associazioni
 - Lavoratori, collaboratori freelance, personale a prestito e membri della famiglia collaboranti nell'azienda
 - Conducenti, detentori, proprietari, passeggeri, noleggianti, assuntori di leasing di veicoli a uso commerciale, imbarcazioni e aerei (fino a 5,7 tonnellate di peso massimo al decollo – MTOW)
 - Conducenti o passeggeri di veicoli privati e di clienti in viaggio per lavoro (viaggi di prova, consegna o trasferimento)
 - Locatari/affittuari di immobili ad uso commerciale in Svizzera
 - Con il modulo **Immo**: Proprietari (inclusi i proprietari per piani), e locatori di immobili dell'azienda situati in Svizzera.

B. Ambito di validità territoriale e temporale

B1 Dove è valida la copertura assicurativa?

L'assicurazione è valida in tutto il mondo per il modulo **Comfort**. La tabella dei settori assicurati nel capitolo D1 denomina i settori giuridici in cui la copertura assicurativa territoriale è limitata alla Svizzera. Le coperture nel modulo **Immo** sono limitate alla Svizzera.

B2 Quando è valida la copertura assicurativa?

- a. La copertura assicurativa sussiste se l'evento determinante si è verificato e la necessità di protezione giuridica è insorta nel periodo di validità del contratto, una volta trascorso il periodo di attesa, e il caso viene notificato entro tale periodo. Si considera evento determinante il momento della prima, presunta o effettiva, violazione delle norme di legge o del contratto, con le seguenti precisazioni:
 - **protezione giuridica incasso**: la scadenza del credito;
 - **diritto edilizio pubblico e diritto della pianificazione del territorio**: data di presentazione della domanda. Nel caso di una domanda di costruzione posticipata per un progetto edilizio proprio, l'inizio dei lavori;
 - **prestazioni di assicurazioni**: momento in cui si verifica l'evento che determina il diritto alla prestazione (ad es. incidente, malattia, maternità, disoccupazione);
 - **autorizzazioni, diritto di espropriazione**: invito all'audizione.

- b. Il periodo di attesa è di 60 giorni. Esso decade tuttavia nelle questioni di diritto penale, diritto dei risarcimenti e revoca della licenza, nonché in presenza di un'assicurazione precedente dello stesso rischio con cambio di assicurazione senza interruzione di copertura.

C. Somma assicurata e prestazioni

C1 A quanto ammonta la somma assicurata?

La somma massima assicurata nel modulo **Comfort** ammonta, in base al settore del diritto, a CHF 600'000 (Svizzera) o CHF 150'000 (resto del mondo). Per il modulo **Immo** nella Svizzera vale una somma massima assicurata di CHF 300'000 per la variante «Base» e di CHF 600'000 per la variante «Premium». La somma assicurata determinante è stabilita nel capitolo D1. Tale somma è disponibile una sola volta per ogni evento e anno assicurativo.

C2 Quali sono le prestazioni assicurate?

Nell'ambito della copertura assicurativa e della somma assicurata, Dextra si assume le seguenti prestazioni:

- a. gestione del caso giuridico da parte di avvocati e giuristi di Dextra; ai fini della somma assicurata, le prestazioni interne vengono computate alla somma assicurata alla tariffa di CHF 180 all'ora;
- b. costi per onorari di avvocati necessari, secondo le tariffe usuali in loco;
- c. spese di giudizio e altre spese procedurali compresi i necessari costi per traduzioni;
- d. spese ripetibili riconosciute alla controparte;
- e. costi per perizie e analisi necessarie;
- f. spese arbitrali e spese di mediazione;
- g. spese di incasso fino all'ottenimento di un attestato di carenza di beni o fino alla comminatoria di fallimento;
- h. spese di viaggio necessarie per citazioni a comparire al di fuori del cantone di residenza;
- i. anticipo di cauzioni penali per evitare la detenzione preventiva;
- j. mancato guadagno comprovato in caso di citazioni a comparire;
- k. Il rimborso delle ripetibili decretato a favore delle persone assicurate spetta a Dextra;
- l. Dextra può, mediante riscatto, ottenere l'esonero totale dall'obbligo di eseguire la prestazione. La somma di riscatto viene calcolata tenendo conto del valore di causa, del rischio procedurale e di recupero credito.

Dextra rinuncia al diritto che le spetta per legge di riduzione della prestazione in caso di negligenza grave.

C3 Quali prestazioni non sono assicurate?

Non sono assicurati:

- a. prestazioni finanziarie a carattere penale;
- b. i risarcimenti danni e i costi a carico di un altro assicuratore o di terzi;
- c. gli onorari di avvocati basati sul successo.

C4 In che modo ottiene assistenza dal servizio telefonico di consulenza legale (JUSupport)?

JUSupport fornisce consulenze legali per telefono. In aggiunta, i legali e i giuristi di Dextra forniscono consulenza legale negli ambiti giuridici assicurati.

giuridico.

D. Settori del diritto assicurati

D1 Quali settori del diritto sono assicurati?

Comfort	Svizzera (in CHF)	Mondo (in CHF)
1. Diritto del lavoro Controversie con i lavoratori con rapporti di assunzione di diritto privato o pubblico, nonché le controversie con commissioni professionali paritetiche.	✓ 300'000	✓ 150'000
2. Revoca della licenza Procedimenti davanti alle autorità amministrative in merito alla revoca della licenza di condurre o della licenza di circolazione.	✓ 300'000	✓ 150'000
3. Autorizzazioni Controversie nei procedimenti concernenti il ritiro, la limitazione o il mancato rinnovo di concessioni, autorizzazioni d'esercizio o all'esercizio della professione, nonché di permessi di lavoro, per attività lucrativa di breve durata o di soggiorno.	✓ 150'000	✓ 150'000
4. Protezione dei dati Controversie derivanti da violazioni del diritto svizzero sulla protezione dei dati e del Regolamento generale sulla protezione dei dati (RGPD) dell'UE.	✓ 300'000	✓ 150'000
5. Diritto di proprietà e diritti reali su beni mobili e animali Controversie concernenti la proprietà, il possesso e altri diritti reali.	✓ 300'000	✓ 150'000
6. Diritto di proprietà e diritti reali su veicoli, imbarcazioni e aerei Controversie concernenti la proprietà, il possesso e altri diritti reali su veicoli, imbarcazioni e aerei.	✓ 600'000	✓ 150'000
7. Tassazione di veicoli Procedimenti concernenti la tassazione di veicoli di proprietà dell'azienda.	✓ 600'000	✗
8. Diritto contrattuale in materia di veicoli Controversie derivanti da contratti relativi a veicoli, aerei o imbarcazioni di proprietà dell'azienda (compresi i contratti di noleggio, leasing e pagamento rateale, nonché la locazione permanente di garage, posti auto e posti barca).	✓ 150'000	✓ 150'000
9. Diritto della proprietà intellettuale Controversie civili derivanti dal diritto dei marchi, del design e del diritto d'autore.	✓ 150'000	✓ 150'000
10. Protezione giuridica incasso Incasso di crediti non periodici e non relativi a prestazioni mediche derivanti da contratti con clienti con sede/domicilio in Svizzera, fino all'ottenimento di un attestato di carenza di beni o fino alla comminatoria di fallimento. L'invio del primo sollecito spetta all'azienda assicurata.	✓ 150'000	✓ 150'000
11. Diritto di Internet Richieste di risarcimento danni e riparazione del torto morale, nonché assistenza per la presentazione di una denuncia penale in caso di violazione della personalità (diffamazione, calunnia, ingiuria) su internet (cyber mobbing), poiché in caso di abuso di carte di credito (skimming) o d'identità (phishing, hacking). Non sono coperte le controversie relative a valutazioni online che non sono né punibili né lesive della personalità.	✓ 300'000	✓ 150'000
12. Fornitori di prestazioni mediche (TARMED) Controversie con assicurazioni sociali svizzere riguardo all'adeguatezza (economicità e qualità) delle prestazioni mediche fornite, nonché controversie derivanti da contratti tariffari in essere con assicurazioni sociali svizzere concernenti prestazioni mediche.	✓ 300'000	✗
13. Diritto di locazione Controversie in qualità di locatari/affittuari di immobili ad uso commerciale in Svizzera.	✓ 600'000	✗

14. Diritto di vicinato Controversie di diritto civile in materia di vicinato.	✓ 150'000	✓ 150'000
15. Diritto dei viaggi Controversie contrattuali in relazione ai viaggi di lavoro.	✓ 150'000	✓ 150'000
16. Risarcimento danni e riparazione per torto morale Rivendicazione di diritti derivanti dalla responsabilità civile extracontrattuale in qualità di parte lesa. Assistenza per la presentazione di una denuncia penale o di una domanda di assistenza alle vittime.	✓ 600'000	✓ 150'000
17. Diritto penale Difesa per reati colposi.	✓ 600'000	✓ 150'000
18. Concorrenza sleale Controversie concernenti pretese di diritto civile o procedimenti di diritto pubblico per concorrenza sleale.	✓ 150'000	✓ 150'000
19. Diritto delle assicurazioni Controversie con assicurazioni sociali svizzere e assicurazioni private, ivi incluse le casse pensioni, le casse di disoccupazione e le casse malati, nonché concernenti assicurazioni di veicoli.	✓ 600'000	✓ 150'000
20. Diritto contrattuale Controversie derivanti da altri contratti con clienti, fornitori e prestatori di servizi non citati.	✓ 150'000	✓ 150'000

Immo	Base (in CHF)	Premium (in CHF)
1. Protezione giuridica committenti Controversie contrattuali in relazione a un progetto di costruzione dell'azienda assicurata in Svizzera.	✓ 15'000	✓ 50'000
2. Diritto di proprietà e diritti reali su beni immobili Controversie in relazione a servitù e oneri fondiari iscritti nel registro fondiario, nonché controversie sui confini in Svizzera.	✓ 300'000	✓ 600'000
3. Diritto delle espropriazioni Controversie in relazione a espropri di fondi in Svizzera.	✓ 300'000	✓ 600'000
4. Acquisto e vendita di immobili Controversie in relazione a espropri di fondi in Svizzera.	✓ 15'000	✓ 50'000
5. Diritto edilizio pubblico e pianificazione del territorio Controversie derivanti dal diritto edilizio pubblico in relazione al progetto di costruzione di un immobile utilizzato per scopi commerciali dalla società assicurata, nonché al progetto di costruzione di un vicino direttamente confinante in Svizzera.	✓ 15'000	✓ 50'000
6. Diritto della proprietà per piani Controversie tra proprietari per piani e con l'amministrazione in Svizzera.	✓ 300'000	✓ 600'000
7. Protezione giuridica dei locatori Controversie in qualità di locatori di immobili in Svizzera.	✓ 300'000	✓ 600'000
8. Diritto delle assicurazioni Controversie relative ad assicurazioni sugli immobili.	✓ 300'000	✓ 600'000

E. Limitazioni della copertura

E1 Quali casi giuridici non sono assicurati?

- a. Casi che rientrano in un modulo non scelto dal contraente e casi concernenti settori del diritto non specificamente menzionati nei moduli scelti.
- b. Casi relativi a crediti ceduti o passati all'assicurato, assunzioni di debito, contratti a favore di terzi, fidejussioni, nonché giochi e scommesse.
- c. Casi in relazione all'investimento di valori patrimoniali, opere d'arte, negoziazioni di titoli e criptovalute, partecipazione a imprese, acquisto o vendita di aziende e altre operazioni finanziarie speculative o di investimento.
- d. Casi in relazione al diritto societario, se non espressamente compresi nella copertura assicurativa.
- e. Casi in relazione all'attività di appaltatore generale e totale.
- f. Casi relativi alla costruzione e conversione di beni immobili con l'intenzione di venderli.
- g. Casi in relazione a eventi bellici o terroristici, scioperi, nonché fissione o fusione nucleare.
- h. Casi in qualità di conducente, pilota o capitano di imbarcazioni privo di autorizzazione.
- i. Casi concernenti accertamenti dell'idoneità alla guida.
- j. Casi in cui il conducente ha una concentrazione di alcol di 1,6‰ o 0,8 mg/litro o più nell'alito, o è ripetutamente sotto l'influenza di altre sostanze che influiscono sulla sua idoneità alla guida.
- k. Casi concernenti la difesa da pretese per responsabilità extracontrattuale.
- l. Casi in relazione a un reato commesso dalla persona assicurata, nell'ambito del quale viene accusata di aver agito intenzionalmente. Per di reati di questo tipo, Dextra assume i costi solo dopo una piena assoluzione o successivamente all'archiviazione del procedimento motivata da uno stato di emergenza/legittima difesa/mancanza di sospetto/l'assenza degli elementi costituiti di un reato.
- m. Casi in relazione a procedure davanti a tribunali internazionali o sovranazionali e tribunali arbitrali internazionali.
- n. Casi tra persone assicurate mediante la stessa polizza. In questi casi è assicurato solo il contraente stesso.
- o. Casi contro Dextra o i suoi organi, collaboratori e incaricati, nonché contro altre persone che forniscono servizi nell'ambito di un caso giuridico.
- p. Casi contro HotellerieSuisse o i suoi organi, collaboratori e incaricati

F. Procedura in caso di sinistro

F1 Come si notifica un caso giuridico?

- a. Il caso deve essere segnalato a HotellerieSuisse via e-mail all'indirizzo rechtsberatung@hotelleriesuisse.ch.
- b. Se il caso non può essere risolto con la consulenza di HotellerieSuisse, deve essere immediatamente notificato online a Dextra. Tutta la documentazione, completa e veritiera, deve essere trasmessa in formato elettronico.
- c. Dopo la notifica del caso giuridico, Dextra discute con la persona assicurata il modo di procedere.

F2 Come viene gestito un caso giuridico?

- a. Dextra eroga la prestazione tramite il servizio legale interno o può incaricare un fornitore di servizi esterno. Senza la previa autorizzazione di Dextra, la persona assicurata non può incaricare alcun rappresentante legale, avviare procedimenti, stipulare transazioni o adottare rimedi giuridici. In caso contrario, Dextra può rifiutare interamente il risarcimento dei danni.

- b. Gli avvocati e i giuristi di Dextra assistono la persona assicurata, conducono colloqui per la risoluzione della controversia e adottano misure adeguate, previ accordi con la persona assicurata.
- c. La persona assicurata può scegliere liberamente il rappresentante legale nel luogo sede del tribunale, a condizione che ciò sia necessario nell'ottica di un procedimento giudiziario o amministrativo o che sussista un conflitto d'interessi. Se Dextra rifiuta il rappresentante o lo studio legale proposto, la persona assicurata può proporre tre rappresentanti o studi legali, tra i quali Dextra ne dovrà scegliere uno.
- d. Il rappresentante legale deve essere esentato dall'obbligo del segreto professionale ed è tenuto a utilizzare il portale per gli avvocati di Dextra.
- e. Laddove Dextra consigli e assista la persona assicurata senza riserve, ciò non è da intendersi come conferma della copertura. Dextra declina inoltre qualsiasi responsabilità per consulenze fornite senza obbligo giuridico.

F3 Che cosa accade in caso di divergenze d'opinione?

- a. In caso di divergenze d'opinione in merito alle misure da adottare o alle probabilità di successo in un caso giuridico, in particolare se Dextra ritiene l'intervento privo di possibilità di successo, la persona assicurata può chiedere a Dextra una motivazione scritta e, entro 14 giorni dal ricevimento, pretendere che la questione venga giudicata da un giudice arbitrale. Detto arbitro deve essere designato congiuntamente e non deve essere legato a nessuna delle parti da un rapporto di fiducia. La parte soccombente sostiene i costi del procedimento e risarcisce alla parte vincente la sua quota della metà dell'anticipo.
- b. Qualora Dextra rifiuti un ulteriore procedimento e la persona assicurata conduca a proprie spese un processo, nell'ambito del quale si pervenga, tramite sentenza, a un risultato più favorevole rispetto a quello prospettato nella lettera di rifiuto, Dextra si farà carico a posteriori dei costi necessari per il procedimento alle tariffe usuali in loco.

G. Disposizioni comuni

G1 Su quali fondamenti giuridici si basa il suo contratto di assicurazione?

- a. Fondamenti del contratto di assicurazione tra il contraente e Dextra sono la proposta, la polizza, le CGA, la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA), la Legge federale sulla sorveglianza degli assicuratori (LSA), nonché l'Ordinanza sulla sorveglianza (OS).
- b. Il presente contratto è soggetto al diritto svizzero. Le azioni del contraente contro Dextra devono essere intentate presso il suo domicilio o presso la sede di Dextra a Zurigo.

G2 Quando inizia e termina la sua assicurazione?

- a. L'inizio del contratto è stabilito nella polizza. L'assicurazione ha una durata di un anno e si rinnova automaticamente di un ulteriore anno a meno che una delle parti non dia disdetta del contratto, per iscritto o in forma testuale per via elettronica, entro l'ultimo giorno lavorativo antecedente la scadenza dell'anno assicurativo in corso.
- b. Il contraente ha il diritto di recedere dal contratto di assicurazione entro 14 giorni dalla stipulazione della polizza. In tal caso, le prestazioni già ricevute devono essere rimborsate.
- c. Entrambe le parti hanno la possibilità di dare disdetta del contratto se si verifica un sinistro per il quale Dextra è tenuta a erogare prestazioni. La disdetta deve essere effettuata per iscritto o in forma testuale per via elettronica, al più tardi al momento dell'erogazione dell'ultima prestazione. La copertura assicurativa termina 14 giorni dopo la notifica della disdetta alla controparte.
- d. Il contratto di assicurazione si estingue il giorno del trasferimento della sede all'estero oppure in caso di fallimento o fusione del contraente.

- e. In caso di ritiro dall'Associazione HotellerieSuisse, la polizza scadrà alla successiva scadenza.

G3 Quali aspetti vanno considerati riguardo al premio?

- a. Il premio e la sua esigibilità sono stabiliti nella polizza.
- b. Dextra può applicare una tariffa per oneri speciali come spese di spedizione e sollecito.
- c. Alla scadenza principale, Dextra può aumentare o ridurre i premi in base all'evoluzione dei costi dei prodotti assicurativi. Le nuove CGA, le eventuali modifiche e gli eventuali adeguamenti dei premi verranno comunicati tempestivamente e si intendono accettati se il contratto di assicurazione non viene disdetto prima della scadenza dell'anno assicurativo in corso.

G4 Come si calcola il premio?

Il calcolo del premio si basa su fattori variabili (Classificazione, numero di unità privatizzabili, numero di immobili, numero di posti a sedere). Se le basi di calcolo subiscono una variazione superiore al 10% rispetto alle cifre stabilite nella polizza, il contraente è tenuto a notificarlo a Dextra all'inizio del nuovo anno assicurativo. Se nel corso dell'anno assicurativo si verificano cambiamenti ordinari (ad es. nuovi collaboratori, nuovi veicoli), essi sono assicurati fino alla successiva scadenza principale. I cambiamenti straordinari (ad es. cambiamenti dell'attività aziendale, acquisizioni) devono essere notificati immediatamente, anche durante l'anno assicurativo.